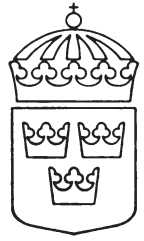


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2006: 51

Nr 51

**Avtal med Östtimor om upprättande av diplomatiska
förbindelser**

Dili den 20 och 22 maj 2002

Regeringen beslutade den 8 maj 2002 att genom notväxling ingå avtal med Östtimor om upprättande av diplomatiska förbindelser. Avtalet trädde i kraft den 20 maj 2002.

SÖ 2006: 51

Not från Sveriges utrikesdepartement till Östtimors utrikes- och samarbetsministerium

The Ministry for Foreign Affairs of the Kingdom of Sweden presents its compliments to the Democratic Republic of East Timor and has the honour to convey that it is the understanding of the Government of Sweden that the Kingdom of Sweden and the Democratic Republic of East Timor hereby establish diplomatic relations with each other, effective as of 20 May 2002.

It is also the understanding of the Government of Sweden that the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 shall apply to diplomatic relations, and the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963 shall apply to consular relations between them.

This Note and the affirmative reply of the Democratic Republic of East Timor will thus constitute an agreement on the establishment of diplomatic relations between the Kingdom of Sweden and the Democratic Republic of East Timor.

Further, it is the intention of the Kingdom of Sweden to propose to accredit as Head of Mission the current Ambassador to UNTAET.

The Ministry for Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Democratic Republic of East Timor the assurances of its highest consideration.

Stockholm, 20 May 2002

Översättning

Konungariket Sveriges utrikesdepartement betygar Demokratiska republiken Östtimor sin högaktning och har äran att meddela att Sveriges regering anser att Konungariket Sverige och Demokratiska republiken Östtimor härigenom upprättar diplomatiska förbindelser med varandra, vilka skall gälla från och med den 20 maj 2002.

Sveriges regering anser också att Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961 äger tillämpning på de diplomatiska förbindelserna och att Wienkonventionen om konsulära förbindelser av den 24 april 1963 äger tillämpning på de konsulära förbindelserna mellan staterna.

Denna not och ett bekräftande svar från Demokratiska republiken Östtimor skall därför utgöra ett avtal om upprättande av diplomatiska förbindelser mellan Konungariket Sverige och Demokratiska republiken Östtimor.

Konungariket Sverige har vidare för avsikt att föreslå att som beskickningschef ackreditera den nuvarande ambassadören vid UNTAET.

Utrikesdepartementet begagnar detta tillfälle att på nytt försäkra Demokratiska republiken Östtimor om sin utmärkta högaktning.

Stockholm den 20 maj 2002

SÖ 2006: 51

Not från Östtimors utrikes- och samarbetsministerium till Sveriges utrikesdepartement

The Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of the Democratic Republic of East Timor presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Sweden and in reference to its Note has the honour to convey that it is also the understanding of the East Timorese Government that the Democratic Republic of East Timor and the Government of the Kingdom of Sweden hereby establish diplomatic relations with each other, effective as of 20 Mai 2002, on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 and the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963.

Thus this Note constitute an agreement on the establishment of diplomatic relations between the Democratic Republic of East Timor and the Kingdom of Sweden, effective as of 20 may 2002.

The Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of the Democratic Republic of East Timor avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Sweden the assurances of its highest consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ames', is located to the right of the date.

Dili, 22 May 2002

Översättning

Demokratiska republiken Östtimors utrikes- och samarbetsministerium betygar Konungariket Sveriges utrikesdepartement sin högaktning och har äran att, med åberopande av dess not, framföra att det även är Östtimors regerings uppfattning att Demokratiska republiken Östtimor och Konungariket Sveriges regering härigenom upprättar diplomatiska förbindelser med varandra, vilka skall gälla från och med den 20 maj 2002, på grundval av Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961 och Wienkonventionen om konsulära förbindelser av den 24 april 1963.

Denna not utgör därför ett avtal om upprättande av diplomatiska förbindelser mellan Demokratiska republiken Östtimor och Konungariket Sverige, som gäller från och med den 20 maj 2002.

Demokratiska republiken Östtimors utrikes- och samarbetsministerium begagnar detta tillfälle att på nytt försäkra Konungariket Sveriges utrikesdepartement om sin utmärkta högaktning.

Dåli den 22 maj 2002